

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 4 (1974)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Les pages de Pro Senectute

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualités suisses

### Journées d'étude de Pro Senectute

Cette année aussi, la Fondation suisse Pour la Vieillesse (Pro Senectute) a réuni à Lucerne plus de 100 collaborateurs et collaboratrices de toute la Suisse (travailleuses et travailleurs sociaux, employés de secrétariat, représentants de comités cantonaux, etc.) s'occupant de ses quelque 70 centres d'information, pour deux journées d'étude et de perfectionnement professionnel.

Ces spécialistes de l'aide à la vieillesse ont commencé par se renseigner, sous la direction de M. Ulrich Braun, secrétaire général de la Fondation, sur la nouvelle réglementation fédérale relative à l'attribution, désormais beaucoup plus généreuse, de moyens auxiliaires (prothèses, chiens d'aveugle, fauteuils roulants, appareils acoustiques, etc.) à des personnes âgées. Pro Senectute dispose annuellement pour cela d'un maximum de 2 millions de francs, prélevés sur la subvention fédérale. M. J. Studer, de l'Office fédéral des assurances sociales, a décrit la tâche importante des centres de Pro Senectute dans ce domaine.

Mme R. Israël, du Centre Pro Senectute de Genève, a exposé le résultat des premières expériences pratiques. M. Braun a commenté les directives de l'Office fédéral au sujet des dépôts de moyens auxiliaires de l'Assurance-invalidité. Les participants se sont ensuite répartis en groupes de travail pour étudier les difficultés de mise en train qui ont surgi dans l'application de ces directives.

La matinée du second jour était consacrée au financement de l'activité par la Collecte annuelle d'automne de Pro Senectute. M. Pierre Rinderknecht, chef de l'information, a tiré le bilan des campagnes précédentes et informé les participants sur la quête de cette année, en faisant entrevoir de nouvelles méthodes et possibilités. Ici aussi, les discussions en groupes ont permis d'acquiescer de précieuses indications.

Coup d'œil sur la salle de séance, à l'Hôtel de l'Union. Pour les Romands, une installation de traduction simultanée avait été montée, de manière qu'ils puissent suivre toute la discussion.



A la fin de cette journée, une séance a réuni les responsables, la plupart fournis par Pro Senectute, des secrétariats cantonaux et régionaux de la Fédération suisse pour la gymnastique des aînés. Sous la direction de M. Ulrich Beer, de Berne, ils ont examiné les problèmes d'actualité de cette Fédération qui, avec plus de 50 000 participants actifs, occupe actuellement le troisième rang parmi les membres de l'Association suisse de culture physique. C'est pourquoi la formation et le perfectionnement uniforme de ses quelque 3 000 moniteurs et monitrices a pris une importance particulière.

IPD



A la table présidentielle, on écoute avec attention la discussion sur la nouvelle réglementation des moyens auxiliaires. De gauche à droite: MM. M. Giovanoli, du Secrétariat central, J. Studer, de l'Office fédéral des assurances sociales, U. Braun, secrétaire général, Mlle L. Brunnschweiler, du Comité cantonal zurichois, en train de rapporter sur les résultats du travail en groupes, et Mlle A. Bucher, secrétaire de M. Braun.

Les discussions en groupe étaient très animées. Au haut de la table, M<sup>e</sup> Krähenmann, secrétaire-caissier du Comité cantonal bernois, dirige les travaux des collaborateurs de son canton. (Photos P. Rinderknecht)



## Excursions anti-publicitaires

Nous n'avons rien contre la bonne publicité, celle qui a le mérite de nous informer objectivement, même si elle le fait habilement. Mais que penser de ces «excursions gratuites», dont on ne connaît même pas toujours l'organisateur et qui ne sont faites que pour nous vendre des articles souvent inutiles à des prix parfois injustifiés. On n'est pas obligé, bien sûr, mais après un dîner gratuit, on se gêne de refuser...

Les personnes âgées, parce qu'elles ont le temps et s'ennuient, sont souvent les victimes de cette ruse. Pour les préserver de la tentation, une «Communauté des voyages en car pour aînés» s'est créée dans la vallée zurichoise de la Glatt. Elle organise, à des «prix AVS», des excursions guidées, avec visites, sans offres ni buts commerciaux, d'entreprises du pays: une fonderie de cloches, une source d'eau minérale, une poterie, par exemple.

Voilà une idée qui pourrait être imitée dans d'autres régions.

## Ils font aussi leur gymnastique à la maison

Dans le cadre de son émission «Da capo», la Télévision de Suisse alémanique donne régulièrement un cours de gymnastique pour personnes âgées, dirigé par Marianne Imobersteg. Ce cours a été publié en brochure et celle-ci, distribuée gratuitement, a trouvé un écoulement si rapide qu'il a fallu la rééditer plusieurs fois. La Fondation suisse Pour la Vieillesse / Pro Senectute vient d'en faire de nouveau tirer 10000 exemplaires. Mais le succès de cette publication ne permettant plus d'en faire perpétuellement cadeau, elle sera dorénavant vendue au prix modique de 2 francs. On peut se la procurer (seulement en allemand), en versant ce montant au compte de chèques postaux 80-8501, Pro Senectute, Zurich, en mentionnant simplement au verso: «Turnbüchlein». Mais à quand l'heure de gymnastique pour les aînés à la Télévision romande? Et la brochure correspondante en langue française?

## La cuisine est mon dada

Vous connaissez le préjugé: les bons cuisiniers au restaurant, les bonnes cuisinières à la maison. Parce que la cuisine d'hôtel, pour des dizaines, parfois même (les grands

Pardon, Madame, qu'est-ce que vous ajoutez à cette sauce?... Ah! Voilà!... Et à quel moment?



jours) pour des centaines de convives, est un métier fatigant: boulot d'homme. Tandis qu'à la maison, le maître de céans travaille et n'a pas le temps de faire la cuisine: boulot de femme.

Et si l'on renversait les rôles? Parce que, avouons-le, beaucoup d'hommes aiment à faire la cuisine et n'attendent que l'âge de la retraite pour se livrer à leur exercice favori, celui qu'ils n'ont pu pratiquer auparavant qu'au pique-nique ou pendant les vacances. Du même coup, madame va se trouver chez elle comme au restaurant.

Un cours de cuisine pour messieurs âgés s'est déjà donné l'an passé dans le canton de Neuchâtel. Cette fois-ci, nous avons piqué quelques scènes du plus récent cours de cuisine organisé par Pro Senectute en Argovie. On voit que ces messieurs n'ont pas l'air de s'y ennuyer.

## Actualités romandes

### Les vacances valaisannes de Pro Senectute Fribourg

#### Un témoignage

Une participante aux vacances de mai nous écrit:

«Le 6 mai, nous sommes 24 dames, dont 2 avec leur mari, qui nous mettons en route pour les vacances aux Mayens-de-Sion, organisées par Pro Senectute.

» A Sion, sœur Marie-Françoise Bise nous accueille et un car nous conduit à 1400 m d'altitude, dans la vaste maison de repos valaisanne, qui justifie si bien son nom de «Bon-Accueil» et va nous héberger douillettement jusqu'au 17 mai. Dès l'arrivée, nous nous sentons tous à la maison. Nous faisons joyeusement connaissance et l'animation s'installe avec nous.

» Le matin, la gymnastique nous met en forme pour la journée. Quand le temps le permet, elle se fait en plein air. Mais autrement, dans le hall et la véranda, il fait bon chaud, Valaisans et Fribourgeois y font bon ménage, on bavarde, on tricote, on crochète, on joue au yass ou au «scrabble». Et les repas sont abondants et succulents.

Les vacances fribourgeoises de mai aux Mayens-de-Sion. Le groupe complet des participants pendant son excursion au Loetschental.



» Un jour de vent et de neige, un film, « La Famille Trapp », nous fait vite oublier le temps. D'ailleurs, voilà le soleil et, avec lui, le panorama grandiose des cimes enneigées. Et il y a les excursions: la première à Vercorin, la deuxième à Saint-Léonard et son lac souterrain, la visite guidée de Valère, un concert d'orgue. Un matin, nous partons pour le Löt-schental: quelle splendeur à la Fafleralp, où il y a encore de la neige. Les sportives font même une sortie à pied jusqu'à Héré-mence, une autre aux Bisses, et il en sort une championne de 84 ans: Mme Wyss.

» Et pour finir, notre « chef », la si maternelle sœur Marie-Françoise, et sa souriante adjointe, Mlle Suzanne Pasquier, qui nous avaient déjà organisé deux lotos, nous réservent encore une touchante Fête des Mères et une joyeuse soirée d'adieu.

» Maintenant, nous avons retrouvé nos foyers, où certains se sentent un peu isolés. Mais, alors, amis des vacances, songez-y: on n'est jamais seul quand on est avec Dieu, on n'est jamais seul quand on a des amis, on n'est jamais seul quand on a de si beaux souvenirs. Sourions les uns aux autres et remercions de tout cœur tous ceux qui ont contribué à la parfaite réussite de ces vacances du Troisième Age.

» a. ay. »

## A Genève, Pro Infirmis et la « Fondation Pour la Vieillesse » ont créé une consultation des amputés âgés

Pour faciliter aux amputés âgés le retour à une vie sociale et familiale aussi normale que possible, la Fondation Pour la Vieillesse (Pro Senectute) de Genève, en collaboration avec le Service social Pro Infirmis, a créé une « Consultation des amputés » qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1974.

C'était une chose indispensable. Il s'est en effet révélé essentiel que les personnes âgées qui ont subi une amputation et retournent périodiquement à la consultation de contrôle de l'Hôpital Beau-Séjour puissent disposer d'une aide et d'un encadrement qualifiés, leur permettant notamment de faire face aux nombreuses difficultés pratiques et de relation que pose leur état de santé. L'expérience de la Fondation Pour la Vieillesse et de Pro Infirmis est prévue pour une année. Elle se poursuivra naturellement si les résultats de cette première tentative sont concluants.

Cette consultation est assurée par une assistante sociale diplômée, Mlle Danièle Roux, dont l'expérience médico-sociale sera des plus précieuses pour l'encadrement des grands malades. En plus de la consultation à Beau-Séjour, Mlle Roux se rend également à domicile. Une collaboration étroite est prévue avec le service social de Beau-Séjour qui s'occupe des malades pendant leur hospitalisation, afin d'assurer aux amputés âgés, à leur sortie, et particulièrement à l'occasion de leur visite de contrôle, un soutien accru. Il ne s'agit donc pas d'ergothérapie ni de kinésithérapie, mais d'une prise en charge sociale globale de la situation des amputés du Troisième Age. Jusqu'à maintenant, trop souvent les personnes sortant de l'hôpital avec un tel handicap ne savaient trop où s'adresser, après leur sortie, pour obtenir une aide.

Cette adresse existe désormais: « Consultation des amputés » de la Fondation Pour la Vieillesse, 27, rue Lamartine, 1203 Genève, téléphone 45.73.30. fy

## Repas à domicile dans le Jura-Nord

Le Centre Pro Senectute du Jura-Nord, à Delémont (tél. 066/22.30.68) rappelle aux aînés de sa région qu'ils peuvent obtenir, à un prix avantageux (Fr. 3.75), des repas tout faits, surgelés, apportés à domicile et qu'il ne reste plus qu'à réchauffer au bain-marie. Cela permet d'économiser des forces, de se nourrir sainement avec des menus variés et favorables à l'organisme des personnes âgées. Ce n'est pas cher et on peut s'inscrire en tout temps.

## Vacances à Sornetan

Nous informons les aînés du Jura-Sud en particulier qu'il y a encore quelques places pour notre séjour de vacances organisé à Sornetan du jeudi 12 au samedi 21 septembre 1974.

A cette occasion nous aimerions également rappeler qu'un tarif social est accordé aux personnes qui en font la demande.

Prix pour les 9 jours:	Tarif normal:	Tarif social
Ch. à 1 lit:	Fr. 295.-	Fr. 230.-
Ch. à 2 lits:	Fr. 255.-	Fr. 190.-
Pour couples p. pers.:	Fr. 245.-	Fr. 180.-

## A la découverte du Valais

Il reste encore quelques places pour les vacances à Albinen, près de Loèche, du 21 au 29 septembre. Rappelons qu'Albinen est situé à 1300 m d'altitude, au milieu d'un paysage magnifique, où l'automne est de toute beauté. Le logement est organisé dans deux hôtels simples et confortables. Il y a de jolies promenades et des excursions sont prévues. Le prix, pour ces neuf jours, voyage compris, est de Fr. 320.- au départ de Delémont, Fr. 300.- au départ de Neuchâtel, et Fr. 290.- au départ de Lausanne. Renseignements et inscriptions auprès du Centre Pro Senectute Jura-Nord, Case postale 209, 2800 Delémont 1.

### Adresses de Pro Senectute en Suisse romande

Bienne, 18, rue Alexandre-Schöni (cp)	032 - 21 25 24
Bulle, Hôtel de ville, 2 <sup>e</sup> étage (np)	037 - 22 41 53
Bussigny, Cité Riant-Mont (np)	021 - 36 17 21
Château-d'Ex, Ecole primaire (np)	029 - 4 73 08
La Chaux-de-Fonds, 27, rue du Parc (sc)	039 - 23 20 20
Delémont, 49, avenue de la Gare (sc)	066 - 22 30 68
Estavayer-le-Lac, La Grenette (np)	037 - 22 41 53
Fribourg, 6, rue de l'Abbé-Bovet (sc)	037 - 22 41 53
Genève, 3, place de la Taconnerie (sc)	022 - 21 04 33
Lausanne, 49, rue du Maupas (sc)	021 - 36 17 21
Lausanne, Val-Fleuri, 34, ch. de la Clochette (np)	021 - 36 17 21
Lausanne, Aide au foyer, 51, rue du Maupas (sc)	021 - 36 17 23
Le Locle, 36, rue du Marais (np)	039 - 31 62 22
Martigny, 29, avenue du Léman (np)	026 - 2 30 31
Monthey, 8, avenue du Simplon (np)	025 - 4 59 39
Montreux, 22, avenue des Planches (np)	021 - 36 17 21
Morat, Service social de la ville (cp)	037 - 71 21 14
Neuchâtel, 11, rue des Parcs (cp)	038 - 24 56 56
Renens, Cité des Pierrettes (np)	021 - 36 17 21
Saint-Maurice, Hospice Saint-Jacques (np)	025 - 3 73 33
Sierre, 15, rue Notre-Dame-des-Marais (np)	027 - 5 26 28
Sion, 3, rue des Tonneliers (np)	027 - 2 07 41
Tavannes, 4, rue du Pont (cp)	032 - 91 21 20
Vevey, 14, rue du Simplon (np)	021 - 36 17 21

Avant toute visite, prière d'écrire ou de téléphoner.  
 sc = secrétariat cantonal, avec centre permanent.  
 cp = centre régional permanent.  
 np = non permanent.

Le Secrétariat des vacances romandes Pro Senectute, 5, rue du Maupas, 1004 Lausanne, communique :

## Trois semaines à Gryon-s/Bex

L'Hospice Général de Genève, en collaboration avec le Secrétariat des Vacances romandes Pro Senectute, organise des séjours de **3 semaines à Gryon-s/Bex** pour les personnes de plus de 55 ans, valides, ne suivant aucun régime et supportant une altitude de 1100 mètres dans un chalet et une annexe sympathiques.

Région idéale pour un séjour de repos avec possibilités de promenades dans de très beaux paysages et de contacts intéressants avec certaines personnes et groupements du village. N'oubliez pas que, dans cette région, l'automne et l'arrière-

automne sont particulièrement beaux et au-dessus des brouillards.

**3 séjours:** du 16 septembre au 7 octobre 1974;  
du 7 octobre au 28 octobre 1974;  
du 28 octobre au 18 novembre 1974.

**2 prix:** 1 lit dans ch. à 2 lits sans bain, **Fr. 525.-**;  
1 lit dans ch. à 2 lits avec bain, **Fr. 630.-**.

**Voyage non compris — Nombre de places limité**

Demandez un bulletin d'inscription aux Secrétariats cantonaux de Pro Senectute (voir adresses dans les pages « Pro Senectute »).

## Vacances d'automne au bord de la mer

### Côte d'Azur française:

du 21 au 30 septembre 1974.

### SAINT-AYGULF

Séjour dans un village de vacances, sous les pins, à proximité de la mer. Cuisine simple et variée. Chaque soir, animation, concours. Logements dans des pavillons.

Douches chaudes et sanitaires en commun. Salon, boutique, bar.

Prix forfaitaire: **Fr. 340.-**.

### MAXIMA 2000

Installation hôtelière de premier ordre. A deux kilomètres de Sainte-Maxime (navette gratuite entre la résidence et la plage). Logement dans des bungalows. Chambres à 2 lits. Grand confort; douches et WC privés. Entretien par personnel. Salons, cafétéria, piscine, boutique, coiffeur, cinéma.

Prix forfaitaire: **Fr. 585.-**.

Nos prix forfaitaires pour la Côte d'Azur comprennent: voyages aller et retour dès Lausanne dans la même voiture; logement dans chambre à 2 lits; pension complète; **deux grandes excursions en car**; taxes et service.

### Adriatique italienne:

du 7 au 15 septembre 1974.

### CATTOLICA

Séjours dans hôtels confortables, à proximité de la plage. Grands parcs ombragés et calmes.

Hôtel Royal. Chambres à 2 lits avec douche, **Fr. 470.-**.

Hôtel Primavera. Chambres à 2 lits sans douche, **Fr. 350.-**.

Chambres à 2 lits avec douche, **Fr. 375.-**.

Nos prix forfaitaires, pour l'Adriatique italienne, comprennent: voyages aller et retour en cars; pension complète; logement dans chambres à 2 lits; chaise-longue et parasol sur la plage; **2 excursions**; taxes et service.



Soucieuses de votre bien-être, des équipes de Pro Senectute ont étudié et expérimenté chaque projet;

— apporté les modifications jugées nécessaires afin d'adapter séjours et voyages à votre âge et à vos possibilités financières.

Quel que soit votre choix, sachez que nous organisons votre séjour ou votre déplacement à l'étranger **avec du personnel qualifié**.

## Demande de renseignements

pour une personne

pour deux personnes

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

N° postal et localité: \_\_\_\_\_

Je m'intéresse à des vacances à (mettre une croix dans la case correspondante)

SAINT-AYGULF

MAXIMA 2000

CATTOLICA